

VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS

Kuratorengespräch / Dialogue entre co-commissaires

Do / je 20.9.2018, 18:00 (dt) Samuel Leuenberger im Gespräch mit /
en conversation avec Felicity Lunn

Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 27.9.2018, 18:00 (fr) Anne-Sophie Capré, historienne de l'art
Do / je 1.11.2018, 18:00 (dt) Felicity Lunn, Direktorin Kunsthaus Pasquart

Performance

Do / je 11.10.2018, 19:00 Sophie Jung: *Come Fresh Hell or Fresh High Water*

KULTURELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS CULTURELS

Madame Di / ma 25.9.2018, 19:00, Kollekte / collecte

Jazzkonzert / Concert de jazz: Alessia Lepori (Harfe / harpe). Lyceum Club International Biel/Bienne

Triadic Memories 1981 Fr / ve 19.10.2018, Sa / sa 20.10.2018, 19:30, CHF 20.-

Konzert / Concert: Judith Wegmann (Klavier / piano): Morton Feldmann, *Triadic Memories*

Filmpodium www.filmpodiumbiel.ch

Das Filmpodium Biel/Bienne zeigt parallel zur Ausstellung ausgewählte Filme zum Thema Zeit. / Le Filmpodium Biel/Bienne projettera en parallèle de l'exposition une sélection de films liés à la thématique du temps.

KUNSTVERMITTLUNG / MÉDIATION CULTURELLE

Für Erwachsene / Pour adultes Kunst-Kommentar / Commenter l'art

Aus einem Generationendialog entstanden, wird der Kommentar die Ausstellung *Zeitspuren – The Power of Now* bereichern. Weitere Infos folgen auf der Webseite und im Newsletter. / Un commentaire issu d'un dialogue intergénérationnel viendra enrichir l'exposition *Zeitspuren – The Power of Now*. Plus d'infos sur le site web et dans la newsletter.

Für Kinder und Jugendliche / Pour jeunes publics Kinderclub / Club des enfants CHF 5.-

Sa / sa 22.9.2018 | 3.11.2018 | 17.11.2018; 14:00 – 16:00

Zweisprachige Workshops für 5- bis 11-Jährige. Teilnehmerzahl beschränkt, Anmeldung empfohlen bis jeweils am Freitagmorgen zuvor. Zusammenarbeit mit dem NMB und Photoforum Pasquart. / Ateliers bilingues pour les enfants de 5 à 11 ans. Nombre de participants limité, inscription recommandée jusqu'au vendredi matin précédent. En collaboration avec le NMB et le Photoforum Pasquart.

Informationen und Anmeldung / Informations et inscription

T +41 32 322 24 64, info@kulturvermittlung-biel.ch, info@mediation-culturelle-bienne.ch



ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / www.pasquart.ch

Zur gleichen Zeit im /
En même temps au
Photoforum Pasquart
PERFECT TIME AHEAD
9.9.2018–18.11.2018
NMB
VON ZEIT ZU ZEIT /
D'UN TEMPS À L'AUTRE
9.9.2018–27.1.2019



OMEGA
prohelvetia
MIGROS
kulturprozent

Erna und Curt Burgauer Stiftung
Ernst und Olga Gubler-Hablützel Stiftung

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura.
Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

9.9.–18.11.2018

ZEITSPUREN THE POWER OF NOW



PASQUART
KUNSTHAUS
CENTRE D'ART

ZEITSPUREN The Power of Now

**URSULA BIEMANN
DORA BUDOR
ROMAN BUXBAUM
JULIAN CHARRIÈRE
DANIEL GUSTAV CRAMER
MARTIN CREED
PETER DREHER
ELMGREEN & DRAGSET
CÉCILE B. EVANS
FELIX GONZALEZ-TORRES
RODNEY GRAHAM
DAVID HORVITZ
TEHCHING HSIEH
SOPHIE JUNG
ON KAWARA
KAPWANI KIWANGA
RAGNAR KJARTANSSON
KRIS MARTIN
AGNIESZKA POLSKA
POPE.L
BARBARA PROBST
LAURE PROUVOST
PILAR QUINTEROS
RAQS MEDIA COLLECTIVE
SOPHY RICKETT
MIKKO RIKALA
DIETER ROTH
STÉPHANIE SAADÉ
MICHAEL SAILSTORFER
TARYN SIMON
SLAVS AND TATARS
SMUDGE STUDIO
GERNOT WIELAND
PEDRO WIRZ**

KURATIERT VON /
COMMISSIONNÉE PAR

**SAMUEL LEUENBERGER
FELICITY LUNN**

Foto aussen / Photo extérieure: Slavs
and Tatars, *Mystical Protest*, 2011, Detail /
détail; 240 x 620 cm; Courtesy Fondazione
Sandretto Re Rebaudengo

Foto innen / Photo intérieure: Pedro
Wirz, *Ovo por Olho*, 2018; Foto / Photo:
Alex Kern

Die Ausstellung *Zeitspuren – The Power of Now* beleuchtet mit Installation, Video, Fotografie, Performance und Malerei die ästhetische, materielle und kulturelle Bedeutung von Zeit. Diese offenbart sich uns über visuelle Erzählungen aktueller Diskurse. Die Zeitlichkeit im Alltag, in der Geschichte, der Technologie oder der Imagination wird in vier Themenfeldern von rund fünfunddreissig internationalen Kunstschaffenden reflektiert. Das Verhältnis zwischen Arbeit und Freizeit dient als Einstieg und artikuliert sich über kritische und spielerische Sichtweisen rund um ein latentes Unbehagen unserer normierten Tagesstrukturen. Die Zeit als formbare Skulptur entdecken wir in Werken, die sich mit der Geschichtsschreibung, dem Freilegen von verborgenen Narrativen und materiellen Prozessen befassen. Variable Zeitlichkeit in inszenierten Leben und deren Aufzeichnungen zeigt sich im Spiel zwischen Performance, Dauer und Aufnahmeverfahren. Werke, die spekulative und fiktive Szenarien untersuchen, verweisen letztlich auf die digitale Vernetzung und die damit verbundene Beschleunigung und Auflösung unserer Lebensrealitäten.

Zeitspuren ist eine Kooperation zwischen dem Kunsthhaus Pasquart, dem Photoforum Pasquart und dem NMB Neues Museum Biel.

Zeitspuren – The Power of Now met en lumière, par des installations, vidéos, photographies, performances et œuvres picturales, l'importance esthétique, matérielle et culturelle du temps. Celle-ci prend dans l'exposition la forme de séquences visuelles traduisant plusieurs discours contemporains. La temporalité, qu'elle relève du quotidien, de l'histoire, de la technologie ou de l'imaginaire, est problématisée sous quatre angles distincts par quelque trente-cinq artistes internationaux. La thématique des rapports entre travail et temps libre introduit cette réflexion, exprimant par des points de vue critiques ou ludiques un malaise latent qui envahit notre quotidien structuré et normé. Dans certaines œuvres, le temps prend la forme d'une sculpture malléable qui questionne l'écriture de l'histoire, révèle des récits sous-jacents, et explore des processus matériels. Des temporalités variables entre des mises en scène et leur transcription se dévoilent dans des jeux entre performances, enregistrements et durée. D'autres œuvres, en expérimentant des scénarios spéculatifs et fictifs, nous renvoient finalement à l'interconnexion digitale et ainsi à l'accélération et à la dissolution de notre réalité.

L'exposition *Zeitspuren* est le fruit d'une collaboration entre le Centre d'art Pasquart, le Photoforum Pasquart et le NMB Nouveau Musée Bienne.

Sie und Ihre Freunde sind herzlich eingeladen zur Eröffnung der Ausstellung

Vous et vos amis êtes cordialement invités au vernissage de l'exposition

Sa / sa 8.9.2018, 17:00

AB / DÈS 16:00

Ausstellung im NMB geöffnet / Exposition au NMB ouverte

17:15

ANSPRACHEN / ALLOCUTIONS

Felicity Lunn, Direktorin / directrice
Kunsthhaus Centre d'art Pasquart
Samuel Leuenberger, Ko-Kurator der Ausstellung /
co-commissaire de l'exposition
Danaé Panchaud, Direktorin / directrice Photoforum Pasquart
Bernadette Walter, Direktorin / directrice NMB Neues
Museum Biel / Nouveau Musée Bienne

18:30

PERFORMANCE

Sophie Jung: *Come Fresh Hell or Fresh High Water*

APÉRO

CATERING

17:00–18:30

**KINDERVERNISSAGE /
VERNISSAGE DES ENFANTS**

Kinder ab 5 Jahren sind eingeladen, die Ausstellung wie die Grossen zu erkunden und sich anschliessend kreativ damit auseinanderzusetzen. Anmeldung ist nicht erforderlich, Teilnahme kostenlos.

Les enfants dès 5 ans sont invités à découvrir l'exposition comme les grands et à participer ensuite à un atelier de créativité. Sans inscription, participation gratuite.

